

臺東縣臺東市南王國民小學

113 學年度臺東縣原住民族教育資源中心成果報告

子計畫 2-2 卑南族姆姆養生草圖書出版計畫



計畫主持人：洪志彰校長

計畫聯絡人：楊秀容主任

執行日期：113 年 8 月 1 日-114 年 7 月 31 日

臺東縣臺東市南王國民小學
113 年度原住民族教育資源中心
子計畫 2-2 卑南族姆姆養生草圖書出版計畫

成果目錄

壹、內容.....	3
一、依據.....	3
二、計畫名稱與內容.....	3
三、計畫目標.....	3
四、經費使用.....	3
五、實施內容.....	3
六、工作計畫執行情形.....	4
七、檢討與未來精進策略.....	4
貳、附錄.....	5

壹、內容

一、依據：臺東縣政府 113 年 9 月 9 日府教課字第 1130198613 號函辦理。

二、計畫名稱與內容：

(一)名稱：子計畫 2-2 卑南族姆姆養生草圖書出版計畫

(二)內容：設計一本中文、族語之雙語卑南族養生草圖書。

三、計畫目標

(一)設計卑南族普悠瑪部落養生草的雙語圖書，包含中文及卑南族語，豐富語言學習。

(二)有效整合資源，結合鄰近學校之教育機構及部落，以實際行動參與教材研發、保存文化。

四、經費使用

(一)核定金額：229850 元

(二)實際支出額：229850 元

(三)核銷完成日期及經費落差說明

1.核銷完成日期：114 年 7 月 31 日

2.經費落差說明：原校稿費為個人簽領方式，後改由開發票方式執行，故減少二代健保費用。

五、實施內容

(一)養生草的起源與運用

(二)養生草的採集與保存

(三)選擇 25 種養生草，做單科植物詳細內容說明

六、工作計畫執行情形

(一)績效目標達成情形

年度績效目標	關鍵績效指標	衡量標準 (包括案件數、期限、成果等等質或量 化績效目標)			自我評估報告 (未達成或部 分部分達成之 原因)
		113 年 達成值	114 年		
			目標值	達成值	
A. 撰稿(族語)	產出養生草專 書族語版 1 式		撰稿 14000 字	撰稿 14000 字	無
B. 校稿(族語)	校稿專書中文 之族語翻譯		校稿 1 式	校稿 1 式	無
C. 封面設計	養生草圖專文 出版之封面設 計費		設計養生草 專書封面 1 式	設 計 養 生 草 專書封面 1 式	無
D. 書籍內頁編 排	文字+圖+表 格，含校稿並		編排養生草 專書內頁 1 式	編 排 養 生 草 專書內頁 1 式	無

	修改制定稿				
E. 書籍內頁版型設計	設計養生草專書版型 1 式		設計 1 式	設計 1 式	無
F. 內頁製版印刷	養生草圖專文出版之內頁印刷費 1000 本		印製養生草專書內頁 1 式	印製養生草專書內頁 1 式	無
G. 封面製版印刷	養生草圖專文出版之封面印刷費		印製養生草專書封面 1 式	印製養生草專書封面 1 式	無

(二)其他執行成果：無

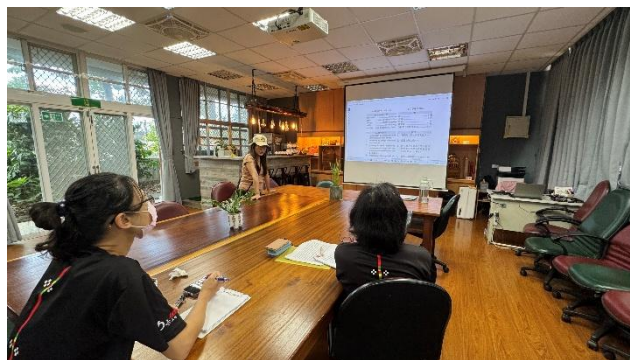
七、檢討與未來精進策略

(一)檢討：可調整執行期程，並落實進度追蹤，已達良好書籍編輯成效。

(二)未來精進策略：結合校內課程，並引進外部資源，增加書籍豐富性及使用性。

貳、附錄

(一)工作討論



說明：圖書編輯及出版工作會議

(二)書籍圖檔



kuwarenangan demadunan menau		目錄	
01	kuwarenangan kase temenilil	55	tiin yit vung wé-ryé
03	tu tratalun dra kase kandi Puyuma	63	bulan
13	tu puyuma, tu puyuma, tu puyuma	71	pu-hu-ma-a-oc-cow
20	duwawaw na kisiw	79	pu-hu-ma-a-oc-cow
22	gawen na tratalun na tratalun	87	pu-hu-ma-a-oc-cow
23	kuliyasaw	95	duwawaw
31	alaw	103	pu-hu-ma-a-oc-cow
39	bulan	111	pu-hu-ma-a-oc-cow
47	bulan	119	pu-hu-ma-a-oc-cow
		59	warawaw
		67	warawaw
		75	warawaw
		83	warawaw
		91	warawaw
		99	warawaw
		107	warawaw
		115	warawaw
		123	warawaw



說明：卑南族姆姆養生草圖書圖檔